



Asunción, 30 de noviembre de 1978

N. R. No. 25/78

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de referirme al "Acuerdo sobre el fomento y la protección de las inversiones en forma recíproca" suscrito entre los Gobiernos de nuestros dos países en esta fecha y que entrará en vigencia a partir del primer mes de la fecha del intercambio de los instrumentos de ratificación o de aprobación, y proponer al respecto los siguientes arreglos:

1. A los efectos previstos en el artículo 1o. del Convenio sobre el fomento y la protección de las inversiones en forma recíproca, el inversionista francés deberá dar debido cumplimiento a las obligaciones previstas por la Ley No. 550 del 19 de diciembre de 1975 "De Fomento de las inversiones para el desarrollo económico y social" de la República del Paraguay, o la que la sustituya, modifique o complemente en el futuro.
2. Se establece el siguiente procedimiento para la obtención de la disposición legal respectiva que admita la inversión, en la República del Paraguay;
  - a. El nacional o la sociedad interesada formulará la solicitud ante el Ministerio de Relaciones Exteriores, acompañando el proyecto respectivo;
  - b. La solicitud será informada por el Banco Central del Paraguay y posteriormente por el Ministerio del ramo que corresponda al proyecto principal;
  - c. El Poder Ejecutivo dictará el Decreto que autoriza la inversión de acuerdo con el presente Convenio.

Este procedimiento será seguido en cada caso.

..//..

A Su Excelencia  
LEON BOUVIER  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de la República de Francia  
ASUNCION



N. R. No. 25/78

..//..

3. La libre transferencia a la que alude el artículo 6o. del Convenio, se realizará conforme a las leyes sobre inversiones, bancarias, administrativas y financieras que regulan dicha operación en la República del Paraguay.

Queda entendido que estas leyes no tendrán por efecto oponerse a las disposiciones previstas en el referido artículo 6o. de dicho Convenio.

En caso de que el Gobierno de Francia concuerde con lo que antecede, esta Nota y la de Vuestra Excelencia, en respuesta a la presente, constituirán un acuerdo entre los dos Gobiernos que entrará en vigencia a partir del primer mes de la fecha de intercambio de los instrumentos de ratificación o de aprobación.

Hago propicia la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más distinguida consideración.

L'Ambassadeur de France

à Son Excellence Monsieur Alberto NOGUES  
Ministre des Relations Extérieures de  
la République du PARAGUAY

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre  
en date du 30 Novembre 1978, N.R. N° 25/78 :

- "1. Pour l'application de l'article 1er de la Convention, l'investisseur français devra accomplir les obligations prévues par la Loi n° 550 du 19 décembre 1975 "De fomento de las inversiones para el desarrollo economico y social" de la République du Paraguay, ou celle qui s'y substituerait, la modifierait ou la compléterait dans l'avenir.
- "2. Il est mis en place la procédure suivante pour l'obtention de l'agrément légal prévu pour l'admission de l'investissement dans la République du Paraguay :
  - a) le national ou la société intéressée présentera sa demande auprès du Ministère des Relations Extérieures accompagnée du projet correspondant.
  - b) la demande sera instruite par la Banque Centrale du Paraguay et ultérieurement par le Ministère de la branche économique correspondant au projet principal.
  - c) Le Pouvoir Exécutif prendra le décret qui autorisera l'investissement en accord avec la présente Convention.Cette procédure sera applicable dans chaque cas.
- "3. Le libre transfert auquel se réfère l'article 6 se réalisera conformément à la législation sur les investissements, à la législation bancaire, administrative et financière qui régissent ladite opération dans la République du Paraguay.

Etant entendu que ces lois n'auront pas d'effets contraires aux dispositions prévues au même article 6 de ladite Convention."

J'ai l'honneur de vous confirmer mon accord sur ce texte.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

~~MF~~  
MF